Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

BỐ THỜ 4154 — SIX PAGES — NGÀY THỨ SÁU 8 JUILLET 1932. — MỒNG 5 THÁNG SÁU, NĂM THÂN-THÂN — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 26

LUC-TINH TAN-VAN

GIÁ BÁO
Một năm ..... 12$00
Sáu tháng 6.50
Ba tháng 3.50
Mỗi số 0.05

XIN LƯU Ý
Mua báo xin trả bạc trước và gởi ngay cho ông Nguyễn-văn-Của, Tổng lý.
Bài và đăng báo thì gởi cho ông Lâm-v. Ngọ, Chủ nhiệm.

Trong gia-đình mà người trong chẳng dạy đỗ kẻ bất trung, người tài chẳng trông-nom kẻ bất tài, thì kẻ hay, người dở cũng chẳng khác nhau mấy.
MẠNH-TỬ.

Bảo xuất-bản hằng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

Sở dây thép đề : LUCTINH-SAIGON
Điện thoại nói : Số 203-Saigon

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN CỦA ✱ CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Báo-quán : ở đường Lucien Mossard số 57.— SAIGON

Thay mặt cho tòn báo ở bên Pháp Quốc
E. BOURDET & Cie
9, rue Tronchet — Paris (VIIIe)

A LOUER

LÀM NGƯỜI PHẢI BIẾT XẤU-HỔ

« Biết xấu hổ » cũng là một cơ quan lớn trong cuộc nhân-sanh. Người mà biết xấu hổ thường có thể đổi được tánh, cải được nết, đổi cái dở ra cái hay, đổi điều xấu ra điều tốt. Người mà cứ « mặt dày » không biết cái hổ là gì, thì con người ấy, suốt đời, cái số phận không bao giờ thay ánh đổi nết, trở nên « người mới » được.

Cái « xấu hổ » đối với người ta, cũng ví như cái bánh lái của chiếc thuyền. cái có máy của khẩu súng. Thuyền có bánh lái mới có thể tiến hành, súng có có máy thì súng bắn thuốc mới nổ. Học có biết xấu hổ mới tấn tới, nết có biết xấu hổ mới sửa sang tu tỉnh lại; làm thợ làm nghề có biết xấu hổ thì nghề nghiệp mới tinh khéo đẹp đẽ thêm lên; quân quan Nhà-nước có biết xấu hổ mới trở nên hùng dũng can đảm.

Sự xấu hổ thật nó có cái sức mạnh rất thiêng liêng cho những kẻ biết dùng nó làm như ông thầy hay người bạn tốt rèn tập dìu dắc cho trong những cuộc tiến thân, nhiều điều bổ ích vậy.

Viết đến đây, xin nhắc lại một vài tích truyện cũ, để chứng minh cái « xấu hổ » nó có ảnh-hưởng to tát cho cuộc đời người ta là thế nào.

Vua Thái-Giáp nhà Thương, lúc lên cầm quyền trị dân, nối ngôi tiên đế, tánh nết chưa hoàn xứng đáng là bực quân-chủ. Ông Y-Doãn là ông quan Phụ-chánh, gánh cái trách trọng « thác cô » đem dạy vua ra ở Đông-cung. Rồi vua biết xấu hổ... mà tu tỉnh tánh nết trở nên vua hiền thánh.

Ông Nguyễn-Trãi, khi cha ông bị người Tàu bắt đem về Nam-quan. Ông xuất hồ vô cùng: thề rằng thù kia quyết chẳng đội chung trời. Rồi ông theo giúp vua Lê-thái-Tổ khôi phục lại giang-sơn, để báo thù cho cha, rửa giận cho dân nước.

Ông Trạng-Tỏi (Đại-toán) khi gánh cải trên con đường trường, bỗng cái lăn ở nhà kia vãng vẳng đưa đến tai ông: « ... nếu mấy không chịu khó học, thì rồi ra ngày sau mấy cũng không khác gì thằng gánh cải kia ». « Thằng gánh cải! » Cái tiếng khinh bỉ ấy, sau khi nó đã đưa vào tai ông, xúc động vào bộ óc của ông, khiến cho ông biết đến sự vô học cực sức là xấu hổ đáng khinh! Lúc bấy giờ tuy ông đã lớn tuổi mới học vỡ lòng, mà ông cũng lập tâm cố chí, ra công ra sức học cho đỗ đến Trạng-nguyên.

Ông Trần-đại-Loật là một vị quan-văn. Ngày kia, triều-đình hội nghị quân sự, chư vị tướng mới nói đùa với ông rằng : « Quan văn chưa nghe tiếng súng đã sợ » ắn nước đái ra ». Trần-công nghe nói, xấu hổ vô cùng; hơi văn tự nhiên lụt, mà tráng khí hùng tâm thì sôi nổi lên dùng dùng! ông bèn tâu xin vua cho cải sang chức võ. Khi vua đã chuẩn cho, ông đem quân đi trận, đã lập được nhiều công, thắng được nhiều trận, thành một vị « trung hưng bảo tướng » có thời danh.

Gần đây lại có câu chuyện : Làng kia, một ngày đâu làng mở tiệc vào đám. Lệ làng, « miếng trầu » ở nơi đình trang cũng có khoán ước. Ai có phận ăn thì mới được ăn, ai có vị bổ thì mới đáng biếu.

Có hai người đàn-bà rủ nhau ra đình xem trò vẻ bát xướng chi đó. Hai người thì một người là vợ anh trai chân trắng, một người là vợ bé ông lý vấp được ấu mông bà hộ cửu phẩm. Khi hai người đắc nhau vừa ra tới đình, thì người vợ ông « bá » kia được miếng trầu người ta kính lặng, mà người vợ anh « dân » kia thì chẳng ai hỏi đến. Vợ anh « dân » nầy xấu hổ, mới ở về bên tả, mà thì hỏa khí bốc cái « thẹn » lên đùng đùng. Lải thải trở ra về một cách thẹn thuồng. Rồi ra it lâu, người ấy « bán gia tài mua danh vị » cho chồng, để rửa cái hổ cũ thẹn xưa.

Những câu chuyện thuật trên nầy, nó chẳng lạ lùng gì. Nước là tích chuyện vợ người « dân »; rồ chỉ có cái tánh cách đàn-bà công nầy và hiếu danh, thì lại càng làm thường lắm! Song cũng nhận ra rằng, « *tri sĩ cận hồ dũng* ». Bắt phần bắt phát lời nói không sai. Biết xấu hổ gì biết tìm cách mà rửa cái xấu ổ ấy đi, « muốn thì được ».

Thế thì làm người cần phải biết xấu hổ... Sao lại có lắm người cứ cam tâm chịu cái số phận phải xấu hổ? Cái xấu hổ to tát, không lớp kìn được đã đành rồi; những cái nế hư, cái tật xấu, những điều bất tức khuyết điểm của cả - nhân làm cho người ta phải chê phải trách, phải mắng mỏ si mê, phải khinh bỉ coi thường, lại không tự tu tự tỉnh, tự cường mà xua cái « sỉ » đón lấy cái « vinh dự » được sao ?

H. b H.

Lòng từ-thiện của ba người đờn-bà ở Sadec

Nhân từ hôm có xảy ra việc anh-em dân phu ở Hatiên vì thất-sở làm ăn kéo về Saigon, mà mỗi ngày chúng tôi thường được tin có nhiều đồng-bào ở gần xa trong các tỉnh thật có lòng bảo nghĩa qua.

Như ở làng Tân-phú-Đông (Sadec) thì có ba bà Nguyễn-thành-Long, Lý-nhơn Điều và Lưu-văn-Nhuận, thật rõ là ba nhà từ - thiện đáng khen. Khởi từ hôm 21 Juin là ngày anh-em dân-phu ở Hatiên kéo lên tới đó, cho đến bữa 28 Juin, nối nhau mà lên tới từ tốp, thì ba bà hết lòng sốt-sắng, chung hùn nhau lại một số tiền, rồi ra sức nấu cơm đem tại đình thần Tân-phú-Đông mà cho ăn đều đủ.

Xong rồi, ba bà lại còn làm một cái phước lớn hơn nữa, là lựa rất lại những người nào đau ốm và những người đờn - bà nào mới đẻ đói ba tháng, sức còn yếu-đuối quá, thì ba bà tự đi mua giấy xe và tàu cho đưa lên Saigon, là khác.

Đối với công cuộc cứu-tế ấy, về sổ tổn tường cũng không phải là ít; thế mà sau khi đám dân-phu đi rồi, ba bà thấy số tiền chung hùn làm nghĩa ấy còn dư lại được mười đồng (10$00) liền gởi tiếp lên mà quyên vào hội « Cứu-tế » để dùng mà giúp vào trong công-việc từ-thiện.

Thật là lắm lòng bảo nghĩa của ba bà Long, Điều, Nhuận đáng ghi để làm gương.

Bổn-báo xin thay lời ban Trị-sự hội « Cứu-tế » và đồng-bào bị nạn, để lời cảm-tạ lòng từ thiện của ba bà.

Xin cứu người trong cơn khốn-khó

Qui ông ! Qui bà,

Anh em đồng-bào thất sở làm ăn ở Phú-quốc Hatiên đi bộ về Saigon, đã được Chánh-phủ cho về kỳ tàu trước hơn 700 người rồi. Hiện bây giờ anh em về tốp nầy thì Chánh-phủ cho ở bên Xóm-chiếu để chờ tàu về Bắc. Nghe nói đâu đến 14 Juillet nầy thì cho anh-em về.

Hiện giờ ở bến Xóm-chiếu cũ thấy 900 người, vừa đờn-ông, đờn-bà và con nít. Vậy ông bà nào có quen biết người bổn tỉnh, xin mời sang Xóm-chiếu mà thăm ; còn qui ông qui bà có lòng bảo-nghĩa muốn cho vật gì xin cho lúc nầy, kẻo anh-em gần về xứ sở cả rồi.

Bắc-kỳ Ái-hữu
và
Bắc-kỳ Nghĩa-trang.

Danh sách qui ông qui bà có lòng từ-thiện đã quyên giúp cho anh em đồng-bào thất-nghiệp ở Hatiên đi bộ về tới Saigon

Ông Trịnh v.-Đắc (lần thứ hai)	3$00
— Ng.-văn-Phố —	2.00
— Bùi-tích-Ngọc	5.00
— Nguyễn-văn-Mực	5.00
— Nguyễn-văn-Quynh	5.00
— Võ-văn-Hưng	1.00
— Đặng-văn-Thủy	2.00
— Đặng-ngọc-Phan	2.00
— Nguyễn-văn-Bột	1.00
Hội Trung-kỳ Ái-hữu	30.00
Ông Võ-tấn-Khoa	2.00
— Hà-hữu-Nguyên	2.00
Nhà Ninh-Bình-Lợi và 7 cái quần cũ, 6 cái áo cũ, 2 cái nón cũ	30.00
Bà Lương-so-Khai	10.00
— Bouquet	5.00
— Trần-thiện-Qui và một trăm cái áo quần con nít cũ	10.00
Một ông không chịu để tên	3.00
Bà Ba-Nhung 8 cái áo dài cũ.	
Ông Huỳnh-văn-Mưng, 5 cái áo và 1 cái quần cũ	
Một ông không chịu để tên, 10 cái áo quần cũ	
Ông Trần-thiết-Nhu, 7 cái vừa quần vừa áo cũ	1.00
và một bánh thuốc lào	

NÊN LƯU Ý XEM

Số báo mai sẽ khởi đăng chuyện « *CỰC NGỌC BỊCH* ». Chuyện ly-kỳ lắm.

Mê-tín dị-đoan

Nước nào cũng có dị-đoan. Nước nào cũng có hạng người mê-tín. Đừng tưởng nước văn-minh không còn dị-đoan, không còn mê-tín mà lầm. Ấy là thói nước tục dân. Nếu không tận thế như lời Sấm-truyền tiên định, thì thế-gian nầy còn đến chừng nào, còn mấy ngàn năm nữa cũng vậy, thì dị-đoan cũng còn, mê-tín cũng có. Biết vậy thì nói mà làm chi? Thôi nước tục dân đời làm sao rồi? — Phải, vì ấy mà chẳng nên luận đến sự mê-tín dị-đoan của dân nước nào. « Bức máy động rừng » hễ luận đến sự mê-tín dị - đoan thì không tránh ngỏ nào khỏi xảm phạm tới các đạo. Nên để chờ học-vấn mở-mang dân-trí bao nhiêu, thì sự mê-tín dị-đoan môn-mỏi bấy nhiêu. Nghe vậy, có hỏi : « Chừng nào ? Thế thì sự mê-tín dị-đoan còn mãi, không thể nào trừ đặng. Như những điều mê-tín dị-đoan mà không hại gì, thì chẳng nó cho, chi như mê-tín dị-đoan đến đỗ đẻ hại người thác oan, thì sao ? Hà chẳng nên tìm lẽ chánh, giải luận lần lần cho hạng người mê-tín dị-đoan tìm đàng cả mà đi sao ? Tỉ như vụ nầy :

« Một người có vợ, không con, trai chừng ba chín. Mấy năm trước, vợ đi bán, chồng làm công, tháng ngày đắp đổi. Rủi gặp hồi kháng-hoảng, công-phu thì ngắn, không biết làm chi có tiền, cứ ngồi nhà nhờ vợ đem gánh nếo vai. Tuy vậy cũng xong, khéo ăn thì no, khéo ro thì ấm. Nào dè họa vì đơn chi, vận nghèo lại mắc cái eo chồng xáng bịnh đau, vợ phải bỏ bán. ở nhà săng-sóc. Chồng đau chi ? — Đau « Ban » ! Mà bị nặng thuốc không nhằm, nên « Ban nhập lý ». Tiền nhà hết, nhờ cô bác lối xóm giúp cho Không những giúp tiền thôi, có người còn giúp thuốc : là rước thầy đanh tiếng tới coi mạch hốt thuốc. Thấy nầy thấy gia-đạo bần xứ, cũng không lấy tiền, làm phước cho thuốc thi. Ấy là thầy Nguyễn-tử-Thức, ở Giadinh. Sự người ngại-ngùng không dám, nên thầy cần dặn, cứ việc tới lấy thuốc về cho uống, cho đến khi lành ; thầy quyết chẳng lĩnh tiền.

Thế mà, người muốn vậy, trời không cho vậy, nên khiến con vợ mê tín dị-đoan đến đổi nghe đâu làm đó. Mới cho chồng uống một thang đầu của thầy Nguyễn-tử-Thức đã thấy tỉnh, đói ăn, vội bỏ đi rước thầy ngải : nói rằng chồng mắc ngải, nếu không mở ngải, uống hết kỳ thuốc bịnh cũng không lành.

Thầy mở ngải ! Cũng ! Vái ! Hết thầy ngải, tới thầy Pháp. nói : « Bị qui bắt ! » Vái, lạy, cũng ! Hết thầy Pháp, tới cô Cốt, nói : « Mắc cô trên ! » Vái, lạy, cũng nữa ! Vái, lạy, cũng mãi thế mà không lo thuốc men gì hết. Một ngày thêm một ngày, bịnh trầm trọng, mới trở lại thầy Nguyễn-tử - Thức. Thầy coi mạch, chạy te; vì bịnh đã chết nửa thân mình rồi, máu hết vận-động, thuốc nào rịt đặng. Khóc ! khóc ! Vợ con có-bác xúm lại khóc !

Kết coi ra phải thầy Ngải, thầy Pháp, có Cốt giết kẻ bịnh chăng ? Nghỉ coi có phải tại con vợ mê-tín dị-đoan mà ra giết chồng không ? Ai đời, đói không cho ăn mà no ; bịnh không thuốc mà mạnh ! Cái thói mê-tín dị-đoan ấy đợi tới bao giờ mới nên diệt ? Tuc rằng trăm thảo trừ căng. Nếu thầy Pháp không học-trò, thì tự nhiên không người nối nghiệp. Thế mà chính tôi còn thấy lắm nhà ngu-ngốc có con cho học nghề thầy Pháp mới ngoan. Vậy chi trong các làng, nhà học-thức nên dẫn giải giùm cho họ nghe, cho họ bỏ mê-tín dị-đoan, cho hết cho con theo thầy Pháp.

Cô bóng Bảy.

Ai muốn làm nghề trinh-thám

Nghề trinh-thám là một nghề khó-khăn thật. Muốn ra làm nghề ấy, chẳng những dụng tri-tài minh mà đủ, phải còn có kiếng-lâm, cấp-tri, mao-hiểm, phán-đoán và sức lực v... v... mới được.

Là vì nghề trinh-thám chẳng phải như lính bắt ăn-trộm, ăn cắp, đánh lộn, du-côn nghĩa là việc làm thường trước mắt; nghề nầy cũng như nghề của kẻ lặn hễ mò kim.

Nên nghề trinh-thám giỏi đỏ cũng đo nơi trình-độ học-thức của quốc-dân, là vì kẻ gian-manh tri-hóa cao chừng nào thì người lính trinh-thám phải trí hóa cao hơn chừng nấy.

Kia như bên Âu-châu, Mỹ - châu biết bao nhiêu người học-hành uẩn súc, thì đỗ bằng Tấn - sĩ, Kỹ - sư, ra chuyên nghề trộm cướp, nên họ làm những chuyện động địa kinh thiên, nhà-nước nhiều khi còn thúc thủ vô sách, không thể trừ nổi. Ai có thường ti xem hát bóng thì thấy đủ các sự hành-vi của bọn ấy ra thế nào, còn tài hay trí giỏi của trình - thám ra làm sao.

Như tên ăn-trộm *Dupont* một hôm no, sang nhà ông chủ Ngân-hàng kia rồi lại sẩn có một nhà trinh-thám danh tiếng, nên hai đàng ngồi luận chuyện chơi. Ban đầu luận vẩn-đề nầy qua vẩn-đề khác, sau rốt bắt qua nghề trộm - cướp đối với nhà trinh-thám mà nói. Đoạn chàng *Dupont* mới nói : « Tôi nghĩ những kẻ ra đi ăn trộm ăn cướp mà để cho trí linh-tráng bắt được, thật là đỏ quá, là vì tài trí của bọn ấy thấp-thỏi không bằng trí tài của linh-tráng; chi như trí tài của bọn đỏ mà cao hơn thì làm sao linh-tráng đỏ được tới việc hành-tàn của mình mà bắt được. Như một cái biển sâu cả ngàn thước, mà lấy sợi dây sâu bảy trăm thước thì làm sao đỏ được tới đáy sâu. Nên theo ý tôi, thoãn như ngày tôi muốn ra làm nghề trộm cướp thì tôi đỏ tới ông chàng *Dupont* nói với nhà trinh-thám) nữa cũng không bắt tôi được. Thôi đây đừng nói chi cho xa nếu tôi muốn lấy trộm đỏ ngọc-ngà châu-báu của bà chủ Ngân-hàng đây, tôi sẽ sắp đặt làm như vầy... như vầy... » Chàng *Dupont* ngỏi nói một hồi, tỏi chừng ưng đứt thì nghe ở trong phòng bà chủ Ngân-hàng hô lớn lên rằng mới bị kẻ trộm vô lấy mất hộp đỏ nữ-trang giá đáng mấy triệu quan.

Nghe nói, ai nấy đều sửng-sờ, nói đỏ mà nhìn nhau, còn chàng *Dupont* thì nói : Chẳng đề tôi nói chơi, mà sanh ra thiệt chớ. Tuy vậy chớ nhà trinh-thám kia cũng biết chắc là *Dupont* lấy của ấy chớ chẳng ai, nên rồi sau cũng bắt được, nhưng chuyện nầy dài lắm, hai đàng thử tài nhau chơi, nên nhà trinh-thám kia bắt *Dupont* như bắt cóc bỏ dĩa.

Đỏ là tôi muốn kể sơ một bọng trộm-cướp như vậy, nếu muốn trừ cho nỗi thì tưởng chẳng phải dùng những tay trinh - thám tầm thường được. Còn nghề trinh - thám thì xứ ta chưa nỗi ra những tay tài nghề như : Sherlock, Holmes, Juve, Lecoq v.. v... Bỏ vậy xứ ta lại chỉ có linh nhà-nước mà thôi, chớ chưa có sở trinh-thám tư (Détective) đặng cho ai có việc gì bí-mật tới đỏ mướn người tìm cho ra mối - manh. Nên ngoài ra những việc nhà-nước, nếu ai có bí mật trộm vật gì qui báu thì chỉ có biết đỏ xin xâm Ông Bà, không thì đi bói-khoa, ông lên bà xuống làm tốn thêm tiền.

Vậy nhân lúc rảnh, tôi xin thuật sơ các chuyện của nhà trinh-thám danh tiếng Sherlock, Holmes ở xứ Ăng-lê, khi nói ra làm nghề ấy phải dùng hết trí mà xét đoán, nhờ vậy mà truy tầm được nhiều việc rất bí-mật lạ lùng.

PHI-LIÊM.

Chiếc « G. Philippar » khi phát hỏa

Tai nghe nói chiếc « GEORGES PHILIPPAR » bị cháy thì bay cháy, chớ phần nhiều độc-giả không thấy cái cách cháy của nó thế nào. Vậy hình trên đây là cái cảnh-trạng khi chiếc « GEORGES PHILIPPAR » phát hỏa ở trên mặt sông Aden đỏ. Thiệt trông thấy khói lên ngùi-ngùi mà ghê !

Mày điều lạ ở nơi giòng vật

Con thỏ không có mai mái, nên chỉ lúc nó nghỉ, thì chỉ nhờ có một cái màng che con mắt thôi. Mắt con chim có không có thể quay về bên nào được, song đặng Tạo-hóa lại bù lại cho nó, là hễu như nó quay đầu lại đặng sau, đặng trước, bên tả bên hữu được cả, mà đầu nó quay vậy, mà xác nó cũng không động. Loài ếch nhái, chỉ lúc ngậm miệng lại mới có thể thở được, còn như lúc nó ra, nó thở thế nào, nó nhảy ra, ngậm miệng lại liền tiếp mới được.

Giống lươn muốn đánh nó cho chết ngay, thì khải đánh mạnh vào đuôi, vì ở đuôi lươn mạnh bằng hơn ở trên đầu nó.

Giống rắn cũng như cái loài khác, thường thì răng mọc ở trong miệng, nhưng ở Châu - phi, có một thứ rắn rất lạ, vì răng nó lại mọc ở trong tỉ vị.

Đông-bào
Bổn báo xin nhắc
ham mộ thể thảo, c
nam nữ học-sanh
Xưa ba hồi pháo
hội nào bận sắc p
xưa là cờ cầu hội m
khán đài. Đội nhạc
khác quốc-ca chào
đến chủ tọa, kế đó
hùng hồn để duc
tưởng.
Xong rồi ngồi mở
các hội sẽ càng nha
về các môn vận-độn
1°) Chạy 100
2°) Nhẩy cao
3°) Chạy 200
4°) Ném trái
5°) Chạy 400
6°) Nhẩy xa
7°) Ném đĩa
8°) Chạy nhẩy
9°) Phóng lao
10°) Chạy 800
11°) Nhẩy sào
12°) Chạy 1.50
Trong khi tranh
một cuộc thi nhẩy bo
là một trò vui thậ
ruột.
Bởi chiều lắm đ
đỏ chớ (kỳ phúc kh
bọn rông đã thi ba
ai chiếm giải quán
xong rồi lại có một
kịch lý do hai hội
hoi tranh tài cao t
khi đôi bành nầu h
ba con đều rõ cả rồ
cũng không cần ph
chi nữa.
Sau cùng sẽ là
thưởng cho các nhà
hạn ba chục giải
các lực-sĩ.
Giá vé yộ cửa:
một hạng 0$40.
Vé này xem được
và buổi chiều.
Một đều các nhà
là: đúng 7 giờ thọ
vui nhứt là buổi sớm
anh em nên đến lấy
bản từ 5 giờ 1/2 sán
mà không được xem
cuộc thời thả uổng
Bao nhiêu tiền th
hỏi thể-thảo nầy sẽ
anh em rạn dân bị
Nam Trung-kỳ.
Đánh ngã q
ph
Trời nửa tháng na
vang thuộc về làng
ba bì ăn trộm liền-
nó khoét vách lấy đ
tông rào bắt vịt, thi
Vừa rồi, thằng ở
nên vô nhà người
vịt thì vịt kêu ; trc
M. Phó Hương-quả
một trăm, ngã nghe m
không ở tử, dậy lần
rồi lên, thiên-hạ tru
xum trói phạm-nhơn
Hôi nó, nó khai là
ở Rạch-chuối, thuộc
(Cantho), song là cả
nó không chịu khai
Sáng ra, Hương-q
kết ; chưa xong, nc
trời mưa, tông cửa
miết ! Trống phách
vì bắt, trói lại khiêng
đem về giam lại.
Thế mà khuya lại
mở trần, bẻ song sắt
thường-xuyên canh
nên trộm ta « ở hơ »
đem giấy xuống tòa
và con đao lớn lại
lối được ». Lần
xóm Hòng-vang đỏ
mấy đêm, mà không
quân Đắc bắt lòng
mưu ra tay bắt được
Hỏi dây lang sẻ th
đất dân « đồng tâm
MUỐN
Một cái xe Camlo
giá 400$ hay là đổi
Đo tại 302 đường Pas

Đồng-bào nên nhớ!

Bổn báo xin nhắc lại để các nhà nam nữ thể thao, các anh-em chị-em nam nữ học-sanh nhớ rằng ngày Chúa-nhựt 10 Juillet tại sân Tổng-cuộc đường Mayer sẽ có một ngày thể thao rất trọng thể và rất vui, từ trưa đến nay tại chân-thành chưa hề có bao giờ.

Chương trình ngày hội sắp đặt như sau nầy :

Buổi sớm mai bắt đầu từ 7 giờ :

Sau ba hồi pháo lịnh, các lực-sĩ, hội nào bận sắc phục hội nấy theo sau là có cái hội minh, đi diễu qua khán đài. Đội nhạc nhà binh sẽ cử khúc quốc-ca chào quan Thống-đốc đến chủ tọa, kế đó sẽ thổi những bài hùng hồn để dục lòng các chiến tướng.

Xong rồi ngọt một trăm lực-sĩ đủ các hội sẽ càng nhau thi tài đấu sức về các môn vận-động sau nầy :

1°) Chạy 100 thước
2°) Nhảy cao
3°) Chạy 200 thước
4°) Ném trái lu
5°) Chạy 400 thước
6°) Nhảy xa
7°) Ném đĩa sắt
8°) Chạy tiếp sức
9°) Phóng lao
10°) Chạy 800 thước
11°) Nhảy sào
12°) Chạy 1.500 thước

Trong khi tranh đấu sẽ thêm vào một cuộc thi nhảy bao, (course à sac) là một trò vui thấy rất cười nắn ruột.

Buổi chiều bắt đầu từ 3 giờ : *Thi đồ chơi (kỳ phức khảo) của các môn vận động đã thi buổi sáng (lúc nầy ai chiếm giải quán quân mới biết) xong rồi lại có một trận đá bánh rất kịch-liệt do hai hội Stella và Khánh-hội tranh tài cao thấp. Tại giới của hai đội banh nầy hay như thế nào, ba con đều rõ cả rồi, bổn báo tưởng cũng không cần phải nhắc lại làm chi nữa.*

Sau cùng sẽ là cuộc phát phần thưởng cho các nhà quán quân. Cơ hơn ba chục giải thưởng lớn làng các lực-sĩ.

Giá vé vô cửa : một hạng 1$00 và một hạng 0$40.

Vé nầy xem được cả buổi sớm mai và buổi chiều.

Một điều các nhà đi xem nên nhớ là đúng 7 giờ thôi khỏi cuộc, mà vui nhứt là buổi sớm mai, vậy bà con anh em nên đến lấy vé thì từ sớm (có bán từ 5 giờ 1/2 sáng) kẻo đến chậm mà không được xem lúc bắt đầu khởi cuộc thời thì uổng.

Bao nhiêu tiền thâu được tại ngày hội thể-thao nầy sẽ gởi tiết cả cho giúp anh em nạn dân bị bão lụt tại miền Nam Trung-kỳ.

CANTHO

Đánh ngã quân gian-phi

Trót nửa tháng nay, nơi xóm Bông-vang thuộc về làng Giai-xuân, thiên-hạ bị ăn trộm lên-miên. Nhà thì bị nó khoét vách lấy đồ, nhà thì bị nó lăng rào bắt vịt, thiệt là quá lộng!

Vừa rồi, trộm ta đi chẳng coi ngày, nên vô nhà người thì chó sủa, bắt vịt thì vịt kêu ; trong lúc ấy, rủi bị M. Phó Hương-quản Đắc xăng cho một trọ, ngã nghe một cái vô khí, kêu không ư ử, đầy lâu mới tỉnh. Mở ống nồi lên, thiên-hạ tựu đến trùng trùng, xúm trói phạm-nhơn đem về công sở.

Hỏi nó, nó khai là Nguyễn-văn-Tân, ở Rạch-chuối, thuộc về làng Mỹ-khánh (Cantho), song là chuyện mò-bỏ, vì nó không chịu khai rõ.

Sáng ra, Hương-quản đến làm án-kết ; chưa xong, nó lại thừa cơ hội trời mưa, tông cửa nhà công đồng mà chạy. Trống phách nổi lên, thiên-hạ vì bắt, trói lại không thể không her, đem về giam lại.

Thế mà khoya lại anh ta còn muốn mở trận, bẻ song trốn nữa, song nhờ thường-xuyên canh giữ rất nghiêm nên vậy mà ta chưa làm ! Sáng lại mới đem giải xuống tỉnh, có một cặp vịt và con dao đồn làm tang chứng!

Bắt được e ăn rồm nầy, là nhờ xóm Bông-vang đồng lòng rình rập mấy đêm, mà nhứt là Phó Hương-quản Đắc hết lòng vì phận sự nên mới ra tay bắt được tại trận như thế!

Rồi dây làng sẽ thiết tiệc ăn mừng, đãi dân « đồng tâm » một bữa !

KIM-XUÂN

MUỐN BÁN

Một cái xe Camionnette Citroën giá 400$ hay là đổi xe torpédo.

De tại 302 đường Paul-Blanchy—Saigon.

THUDAUMOT

Hai đêm hát đặc-biệt

Tuồng Tơ Vương Đền Thác, sửa đổi sau khi các báo Tây Nam bình-phẩm

Tân tuồng « Tơ-Vương Đền-Thác » rút ỷ trong quyển tiểu-thuyết tây « La Dame Aux Camelias » đã hai lần diễn tại Saigon đều được công chúng hoan-nghênh, tiếng đồn nức trong các báo Tây Nam đã có bài bình-phẩm khen tặng trạt tháng rưỡi.

Tuồng đã mời lại hồi Chấn-Hưng (Théâtre-Kịch do người đứng đầu nhà ông hội-đồng quản-hạt Trần-văn-Khá, và ban Tri-sự tổ-chức, tập dượt dạy công, bổ cuộc cả lớp làng, người đứng trò lại có tài mộ thuở, sự kết-quả về vang ra sao công chúng Saigon đều dư biết.

Muốn trước làm phước, sau cho bà con trong tỉnh được xem một bổn tuồng có giá trị, quan Thanh-biện chủ tỉnh Bonnemain đã thương-lượng cùng ông hội đồng Trần-văn-Khá xin hát giúp hai đêm, tiền thâu vô của đêm đầu sẽ chia hai cho hội Phước-thiện và hội banh trên Thudaumot Sport.

1e Đêm đầu sẽ diễn tại Thudaumot nơi rạp hát Nam-Trung nhằm tối thứ bảy 9 Juille 1932 (tiền thâu vô của sẽ chia hai cho hội banh Thudaumot).

2e Qua đến thứ bảy 16 Juillet 1932 sẽ diễn tại Laithieu (tiền vô của để trọn vào hội Phước-thiện).

Mong rằng bà con trong tỉnh vì nghĩa đi coi đến xem một lần làm được hai điều phải mà lại coi được thứ tuồng khác hẳn các bản hát thường, đã là mà lại hay của hội Chấn-Hưng thành lập Lần nầy là lần đầu của hội Chấn-Hưng bước ra khỏi Saigon, vì có mặt mà hát Thudaumot của chúng ta được xem trước hơn lục-tỉnh.

Thay mặt ban Trị-sự hội Chấn-hưng Thudaumot
THƯƠNG-TÂN-NGỌC
Vétérinaire Indochinois.

THUỐC SI-TI-MUY-LON
(STIMULOL)

HIỆN CHẲNG-LỰC CHO CÁC NGƯỜI YẾU-ỚT, KẺ QUYỀN-DÂU, NGƯỜI LIỆT-DƯƠNG.

Bào chế theo bao-hạt tại viện thuốc quán-đốc-tờ Pharmacie Centrale J. MUS, chủ tiệm ở Saigon nhơn dân rõ-ràng về thuốc SI-TI-MUY-LON (Stimulol) chẳng cần nói.

Thuốc SI-TI MUY LON (Stimulol) là thuốc được hay mầy thần-kinh.

Công-hiệu thần-tốc và tâu-dai. Có hàng ngàn giấy chứng-thực.

Xin hỏi tại hàng bào-chế Pharmacie Centrale J. MUS, chủ tiệm ở Saigon nhơn dân rõ-ràng về thuốc SI-TI-MUY-LON Stimulol, chẳng cần nói.

Ai cần dùng bạc??

Vì nào cần dùng bạc mà muốn vay của sở cho vay nhà hàng của nhà-nước mới lập ra, mà không biết cách làm giấy tờ thì xin tới « Phòng việc » tôi, tôi làm giùm cho.

Mấy năm nay tôi chuyên về nghề vay giùm bạc nên biết được cách làm giấy tờ rành rẽ.

Tôi cũng bao các việc kiện nữa.

HỒ-VĂN-LANG.
Directeur du Cabinet d'Affaires de Cochinchine. 68 bis ruelle Colonel Grimaud, Saigon.

(Tại gác đường Grimaud, và Dizmude, sau rạp hát Thành-Xương bến kho xe lửa).

Công hiệu thần tốc của thuốc **PILULES PINK** ngăn sầu vào tới các cơ-thể trong mình. Thứ nhứt được có sức khoẻ, thấy đói, tiêu hoá dễ, các cơ thể khoẻ hẳn mỏi mệt. Công hiệu thần tốc ấy do bởi thuốc **PILULES PINK** thêm cho các cơ thể chất cần nhứt cho sự vận chuyển của các cơ thể ấy ; máu có nhiều vòng máu-tử, máu lưu đi nuôi các cơ-thể, bởi vậy công hiệu to nhứt của **PILULES PINK** là làm cho sinh ra nhiều máu và lại cũng khiến cho các gân-tuỷ được đầm-thắm những máu tốt ấy, và làm cho các cơ quan chạy điều.

Thuốc **PILULES PINK** là một thứ thuốc tốt nhứt để chữa những bệnh thiếu máu, phiền muộn, bệnh nhọc mệt, bệnh tối thì lớn sỏ, bệnh trẻ gò, bệnh đau đa-dày, nhức đầu, mỏi gân, kinh nguyệt bất điều.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng bào chế tây.

PILULES PINK POUR PERSONNES PALES

Công-văn

Vì lời nghị quan Thống-Đốc Nam-kỳ ngày 28 Mai 1932.

Sở đất nhà-nước 15 mẫu 27.60, số hiệu 90, tờ thứ 3 hạn đồ làng Bình-mỹ, hạt Chaudoc, nơi M. Nguyễn-văn-Du đã khẩn tạm được theo tờ giao kèo phê chuẩn ngày 23 Novembre 1931, nay định cho người ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 28 Mai 1932.

Sở đất nhà-nước 15 mẫu 97.60, số hiệu 146 bis, tờ thứ nhứt hạn đồ làng Xa-Phiên, hạt Rachgia, nơi M. Nguyễn-ngọc-Nợ đã khẩn tạm được theo tờ giao kèo phê chuẩn ngày 16 Mai 1930, nay định cho người ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 28 Mai 1932.

Sở đất nhà-nước 50 cao, số hiệu 115, tờ thứ nhứt hạn đồ làng An-Trạch, hạt Bactiêu, và M. Trương-Thanh đã khẩn tạm được theo tờ giao kèo phê chuẩn ngày 23 Novembre 1931, nay định cho người ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự sự đổi chủ mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 28 Mai 1932.

Những sở đất nhà-nước 20 mẫu 60 và 22 mẫu 72, tọa lạc tại làng Xuân-Tô, hạt Chaudoc, và M. Lê-văn-Bổ đã khẩn tạm được theo tờ giao kèo phê chuẩn ngày 1er Décembre 1930, nay định cho người ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-Đốc Nam-kỳ ngày 28 Mai 1932.

Sở đất chưa thành của nhà-nước 11 cao 65, số hiệu 46, khoản F, tờ thứ nhứt hạn đồ làng Chánh-hưng, tỉnh Giadinh, nơi M. Virginie Chatel đã đứng đơn xin khẩn tạm được theo tờ giao kèo phê chuẩn ngày 12 Avril 1923, nay định cho người ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự sự đổi chủ mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 28 Mai 1932.

Sở đất nhà-nước 976 mẫu 85 tọa lạc tại làng Phước-hội và Bôn-thuận (Tânninh) hội Plantations d'Hévéas de Cầuhởi đã đứng đơn được hôm ngày 11 Octobre 1924, nay định cho hội ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự sự đổi chủ mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 4 Juin 1932.

Định bãi sự hội Plantations d'Hévéas de Cầuhởi thể chưng cho quản hạt một sở đất nhà-nước 976 mẫu 85, tọa lạc tại làng Phước-hội và Bôn-thuận (Tânninh).

Nguyên sự thể chưng nói có đem vào sở sở thể chưng Saigon theo tờ ni-bằng đấu giá ngày 11 Octobre 1926, phê chuẩn ngày 9 Novembre 1927, đã làm chắc về sự trả số tiền 6.814$25 về sự đất ấy.

Khi trả bộ ấy rồi thì quan quản-thủ sở thế chưng Saigon khỏi cang đến sự thế chưng ấy nữa.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 28 Mai 1932.

Định lập địa hạt tỉnh Mytho một sở đất nhà-nước 225 mẫu 27.40, số 5, tờ thứ sáu hạn đồ làng Hưng-thanh-my (nguyên là làng Hưng-thạnh — tờ thứ nhứt).

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 28 Mai 1932.

Sở đất nhà-nước 27 mẫu 09.77, thuộc về sở đất số 385 tờ thứ 3 hạn đồ làng Mỹ-đức hạt Chaudoc, Mme Lê-thị-Trong đã khẩn tạm được theo tờ giao kèo phê chuẩn ngày 2e Décembre 1929, nay định cho người ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là đổi chủ mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

Việc thông-thương trong làng

Lá đơn kinh dâng quan Chủ-tỉnh Thủ-dầu-một

Bẩm quan lớn Chủ-tỉnh,

Chúng tôi là dân làng An-lập-thôn, tổng Bình-thạnh-thượng, hạt Thudaumot, đồng cẩn xin quan lớn Chủ-tỉnh mở lòng rộng rải xuống phước cho chúng tôi nhờ.

Nguyên đường trong làng của chúng tôi đã giao cho nhà-nước mấy năm nay, nhưng vì lâu quá không có dồ đá lại, phần thì bị trời mưa nước chảy xói có lỗ có hang, có chỗ đá trồi hết còn đất không, lại nhằm lúc mùa mưa nên sanh ra bùn lầy xe-cộ đi lấy làm hết tiện lắm.

Từ lúc làng nhập một đất nay (An-thạnh-thôn nhập với An-thạnh-tây) thì cũng không có đường thông-thương qua lại với nhau được. Vì từ làng An-thạnh-thôn giáp với làng An-thạnh-tây thì đường đồ đá có phần nửa, còn phần nửa thì để rồi mấy năm nay không đồ đá, nên nay đã bề hư, lại làng nầy đi qua làng kia muốn tiếp cứu thì phải đi vòng theo đường đất quan (Route locale) thì xa lắm. Nếu như có trộm cướp mà phải đi vòng như vậy khi đến nơi thì chuyện đã êm rồi.

Vả lại trong làng của chúng tôi có chùa nguơng nương chốt ít, mấy làng lân cận tới làm ruộng cũng đông, nhờ có đường lấy xe sự chở chuyện cũng dễ, đến nay đường hư xe đi không được mà mỗi năm tiền dư dân được bao nhiêu thì làng đóng cho nhà-nước hết.

Vậy cúi xin quan lớn phải người đến xem xét lại và xuất tiền công nho mà tu bổ đường làng của chúng tôi lại cho tiện sự thông-thương và tiện bề chở chuyên cùng xe-nộ.

Cái ơn quan lớn nhậm lời thì chúng tôi rất đội ơn quan lớn.

Dân làng chúng tôi đồng kính.
Nay bẩm.

HÃY DÙNG SAVON

NGUYỄN-HỮU

3 Ngôi-sao — Tốt mà rẻ

Savonnerie N. H.

à Cầu-nhiêm (Cần-thơ)

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 28 Mai 1932.

Sở đất nhà-nước 48 mẫu 75, tọa lạc tại làng Thái-bình, hạt Tânninh, đã cho M. Lafaixte, cựu chiến-sĩ, khẩn tạm theo tờ giao kèo phê chuẩn tại hội nghị tư ngày 22 Août 1919, nay định cho người ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Người khẩn phải tuân hành theo các thể lệ đã định ma đóng thuế đất ấy.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 9 Juin 1932.

Định bãi sự Melle Virginie Chatel thể chưng cho quản hạt một sở đất nhà-nước 11 cao 65, số hiệu 46, khoản F, tờ thứ nhứt hạn đồ châu-thành Saigon, nguyên sự thể chưng rằng có đem giao sở sở thế chưng Saigon (tờ 88, sở 98 — ngày 22 Juin 1923) theo tờ ni-bằng đấu giá ngày 12 Avril 1913, phê chuẩn ngày 8 Juin 1923, đã mà làm chắc về sự trả số tiền 1.747$50 về sở đất ấy.

Khi trả bộ ấy rồi thì quan quản thủ sở thế chưng Saigon khỏi cang đến sự thế chưng ấy nữa.

∴

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 7 Juin 1932.

Định bãi sự M. Pierre Gressin thể chưng cho quản hạt những sở đất nhà-nước 32 mẫu 45a50, tọa lạc tại làng Tanan và Ngagiao (Baria) nguyên sự thế chưng rằng có đem nào sở sở thế chưng Saigon theo tờ giao kèo thuận mãi phê chuẩn ngày 19 Novembre 1927, đã làm chắc về sự trả số tiền 1623$18 về những sở đất ấy.

Khi trả bộ ấy rồi, thì quan quản thủ sở thế chưng Saigon khỏi cang đến sự thế chưng ấy nữa.

∴

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 28 Mai 1932.

Định cho làng Giục-Tượng, hạt Rachgia khẩn đất mà làm công-điền và công-thổ những sở đất nhà-nước kể sau nầy, tọa lạc tại làng nói trên đây.

HẠT RACHGIA — Làng Giục-tượng

HOA HỒ	SỐ ĐẤT	SỐ MẪU, SÀO
2e	34	2 50 00
»	36	1 61 00
3e	14	6.00 00
6e	1	4.65 00
»	2	1 33 00
»	7	0 23 00
»	74	2.03 00
6e	29	0 98 00
»	31	0.55 00

PHÒNG TRONG RĂNG

Bs RAMON - CORBINEAU

Y-khoa Đại-học Paris

CÁCH KIỂM THỜI KHÔNG ĐAU ĐỚN
LÀM RĂNG VÀNG GIẢ RẺ

164, RUE PELLERIN
Dây thép nói N° 14

Mách giùm đông ban

Nghe rằng : ông hội-đồng François Sự chủ tiệm Hột-xoàn mới lập cùng tại góc đường Bonard và Philippini Saigon bán trăng hoa cơm đỏ đi điều đâm ma, trăng hoa làm rất khéo lèo.

Mà nghe đâu giá rẻ hơn các chỗ hết thảy, là vì ông khỏi tốn tiền người phỏ thêm và người đứng bán thêm, lập cũng chung trong một cửa tiệm hột xoàn.

Và như lòng nầy nơi ơn công thợ làm trăng hoa thật nghiệp, ông mướn tới nên bổn re bạn bè đặng, đồng ban nên để ý khi hữu sự đến đó mà mua.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

GIÁ BẠC

Ngày 8 Juillet 1932.

	10F 00	10F 00
Nhà-nước	9 86	9 85
Ngân-hàng Đông-pháp	9 86	9 85
Banque Franco-Chinoise	9 86	9 84
Financ. Fse. et C.	9 86	9 85
Hong-kong Shanghai	9 86	9 85
Chartered-Bank	9 86	9 86
Soc. Annamite de Credit	9 86	9 86

MỄ CỐC

Giá cho đến nhà-máy Cholon, bao tây luôn gia lúc 65 kilos

Paddy pour riz de choix	2p22 à 2p26
Paddy pour riz numéro 1	2.19 à 2.24
— n. 2,40 — Japon	2.01 à 2.03
— n. 2,50 56 — Java	1 95 à 2 00
Paddy alimentaire	1.90 à 1 95

BỆNH RUN

chắt-quyết trừ tiệt bằng thuốc

Tænifuge Français

của quan đốc-tờ **DUHOURCAU**

là thứ thuốc rất nhậy mà rẻ tiền nhứt.

chỉ 12 viên là khỏi không cần thuốc tẩy.

Nhà bán thuốc phó bổ Thuỷ-quản và bổ Thuốc-địa.

Bán tại nhà **LECOUX** Frères
6, Rue Louis-Blanc, La Garenne (Seine)
Trước tại số nhà 10, phố Turenne, Paris
và Bán ở các hãng thuốc tốt.

Qui vị !

Muốn mướn về hình thiệt tốt đặng làm lời rao cho có hiệu-quả :

Muốn vẻ hình động in trong sạch, hình vẻ theo yêt-thị lời rao buôn bán :

Các thứ tranh họa mĩ-thuật thiệt kheo vẻ bằng phấn hoặc bằng dầu, vân vân...

Xin mời đến thương nghị tại

Imprimerie de l'Union
NGUYỄN-VĂN-CỦA
57 rue L. Mossard SAIGON

Có để bán tại nhà in Union

Nhân vì thấy quyển « PHỤ-KHOA TẤT-ĐỘC » của ông thầy thuốc Trần-vạng-Kim soạn ra, rất có ích cho hàng phụ-nữ, có cái công-dụng rất lớn cho chị-em bạn gái nhà ta, nên hiện giờ tại nhà in Union cũng có để bán nữa.

Từ nay đến 31 Mai 1932 : giá đặc-biệt phải quyển 1$00. Ở xa gởi mua phải thêm một cắt tiền cước-phí.

Ai muốn mua xin cứ để thơ ngay cho :

Imprimerie de l'Union
57, Rue Lucien Mossard, 57
Saigon

Thuốc cai nha thiên văn in nh

Chế theo tánh chất từng người nồ o vào rồi khỏe mà không sanh bịnh, nặng độ hai tuần, nếu thời nghiện lâu lắc lắm cũng chỉ độ ba tuần là hết bịnh ghiền. Nếu không bỏ được thì trả tiền lại, khi mua phải nói rõ hút nhiều hay ít, có tật bịnh chi không, để tôi chế thuốc cho hợp với bịnh rồi đủ hết sanh, ngài nào không chịu thì dù cho bịnh ghiền thời mua thuốc làm sẵn hoặc ở các nơi đại-lý của bổn hiệu cũng vậy, liền thuốc nầy có giấy chứng nhận là không có chất thuốc phiện thuốc hạng nhứt 1$40 một ve hạng nhì 1$00, hạng ba 0$60. Hàng từ 1$20 trong năm (5$00 mỗi người) trao muốn cho người thêm sức khỏe cho gì khi bỏ hết rồi thì dùng thuốc xám thuong song bổ hoàn 2$50 một hộp.

Bổn hiệu có thầy xem mạch chữa đủ các bịnh người lớn trẻ con và các bịnh tinh huế-liễu, khi các ngài có cần thì cứ chỉ xin gởi thơ kể bịnh, gởi thuốc theo cách lãnh-hóa giao-ngân, để tâu thơ cho chỉ-tiết on ta : M. Trần-k-Sửu đ Tam-tinh-y-quan, số 6 nhà Hỏa n 38 Hà-nội.

Đại-lý : Lê-năm-Thường Phan-thiết; Vĩnh-hiệp-phát à Long xuyên Namkỳ, Tu-ng-xanh-Tường Phan-penh; Nguyễn-Đức-à Pakse Laos.

Những ai muốn :

Hỏi việc công-danh.
Hỏi việc tài lợi.
Hỏi việc kiện thưa.
Hỏi việc bình hoạn.
Hỏi việc hôn nhơn.
Hỏi việc sanh sản.
Hỏi tin tức kẻ đi đường.
Hỏi việc làm ruộng, lập vườn, làm à...
Hỏi việc mưu vọng.
Hỏi v. v...

Hãy xem mua cuốn « QUANG-THÀNH-ĐẠI-ĐỀ LINH-XÂM » của ông Trần-quang-Thuận tự Đức-Nhơn, cựu Tri phủ ở Soctrang đã dịch, do nhà in Union xuất bản mới đặng khi bữu dụng : muốn xin xem rồi trả bản xâm, dùng liền.

Giá mỗi cuốn : 0$40

Khăn đen Suối-đờn
HẠ GIÁ

Tôi còn dương làm những kiểu khăn đặt riêng lấy theo ý mỗi ông; xin viết thơ nói rõ mấy lớp và lấy ni tôi sẽ làm y theo gởi lại, cách lãnh hóa giao ngân, sở phí tôi chịu. Qui ông ở gần đây xin mới đến nhà trước xem mấy đờn sau để bề lựa khăn cho vừa ý.

Bằng hạng nhứt..... 2$70
Nhiều gỏ hoặc cắm nhang 2 20
Thứ thường ngoài cho... 1 10

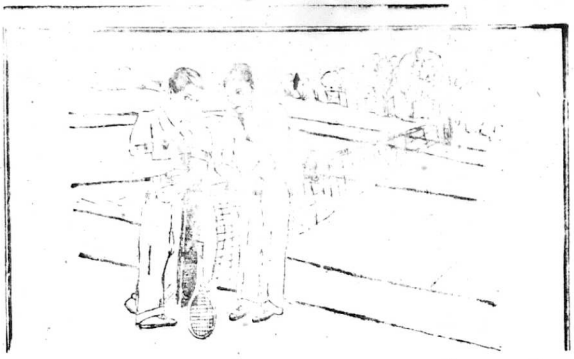
Nguyễn-văn-Búp
Kẻ nghiệp Suối đờn
par Lai-thieu (gare) *Binh-nhâm*

Cảm tạ người biết thương dân nghèo.

Làng chúng tôi có mấy lời cảm tạ M. Sino, làm chức sở vào sở Bereau của MM. Sol frères và Hemmeren. Ông Sino là người biết thương đến đồng loại, nên khi lòng gió rung tới xin cứng ông cho dân nghèo trong làng sở phá rằng lem việc trong sở ông, đặng sống độ trong cơn đó khổ nầy, tức thời ông lộ ý để lại nơi ông chánh hà chủ rà xin giải bằng lòng nhậm lời thì h cầu của làng chúng tôi. Nhờ một lời nói và có ít tiền của ông mà dân nghèo trong làng chúng tôi mới có đủ nơi đồng thuế và đủ nuôi gia quyến giữa lúc khó khăn nầy được.

Vậy làng chúng tôi xin có mấy lời trân tro ý đa ta lắm lòng qui báu của ông Sino đối với chúng tôi rất hậu vậy.

Hương chức và nhơn dân làng An-thuận-tây.



HAI «VẬN ĐỘNG GIA» VẤN ĐÁP

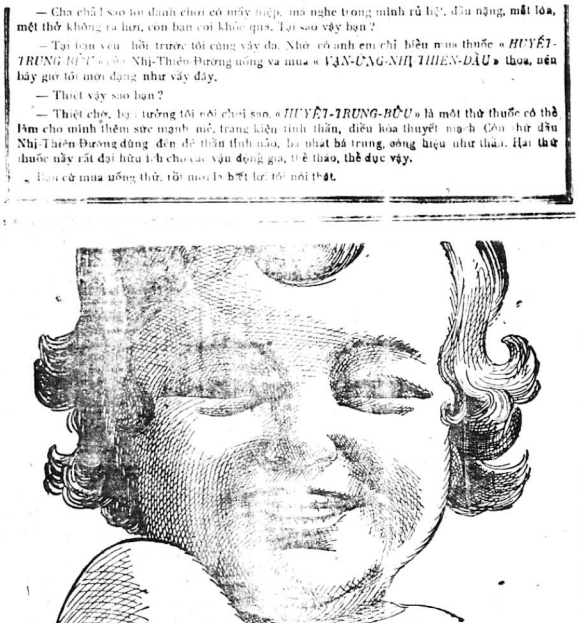
— Cha chả ! sao lo dành chơi cả mấy hiệp, mà nghe trong mình rủ lười, dầu nặng, mắt lòa, một thở không ra hơi, con bạn coi khỏe quá. Tại sao vậy bạn ?

— Tại bạn yếu hồi trước tôi cũng vậy đa. Nhờ có anh em chỉ biểu mua thuốc « *HUYẾT-TRUNG-BỬU* » của Nhị-Thiên-Đường uống và mua « *VẠN-ỨNG-NHỊ THIÊN-ĐẬU* » thoa, nên hãy giờ tôi mới dạng như vậy đây.

— Thiệt vậy sao bạn ?

— Thiệt chớ, bộ tưởng tôi nói chơi sao. « *HUYẾT-TRUNG-BỬU* » là một thứ thuốc có thể làm cho mình thêm sức mạnh mẽ, trang kiện tinh thần, điều hòa thuyết mạch. Còn thứ dầu Nhị-Thiên-Đường dùng đến để thần tinh não, là phát bá trung, công hiệu như thần. Hai thứ thuốc nầy rất đại hữu ích cho các vận động gia, thể thao, thể dục vậy.

Bạn cứ mua uống thử, tôi mới lỡ biết lực tôi nói thật.



Savon Cadum
pour la toilette et le bain

Phần nhiều thứ sa-bong thường dùng, người ta hay trộn một thứ muối có lẫn nhiều qua, bọ dùng thứ muối ấy có đông tính sạch và nhiều chất vô ích có thể làm cho da thịt không được mềm mang và làm hại cho sự mạnh khoẻ của da thịt là khác.

Làm sao mà biết chắc được một thứ sa-bong trong sạch ? Dầy có dùng ai lười mà thử, xem hiệu nó nồng và cay, thì nghĩa là thứ sa bong ấy có chất muối nộn nhiều qua và nó sẽ làm cho da thịt chai cứng hết.

Cách làm của thứ sa-bông CADUM thì thiệt kỹ lưỡng, người ta dùng toàn vật liệu tinh khiết lên cho sự vệ sanh kỹ lưỡng ấy mà dùng sa-bong nầy thì nước da trở nên mịnh màng, bạp theo phép vệ-sanh và trở nên trắng trẻo.

Ngoài da của người ta có muốn triệt lỗ chưng lông cần nhất nơi đông thong thả vì nếu mà bị nghẹt hoặc bứt, bươi bậm cùng các vật gì dơ dáy khác bụi ấy thì lỗ chưng lông cũng phải hết nó hấp được, vì thế mà nước chưng lông cũng phải hết nó hấp được, vì thế mà nước da phải đổi màu, ngoài da thì nổi mụn và ngứa ngáy rất mình.

Thứ sa-bong CADUM thì có nhiều bọt và chất mỏ, mấy thứ ấy sẽ chạng tột vô lỗ chưng lông người ta, nó tống đồ dơ dáy ra hết và làm cho lỗ chưng lông được thông thả hô hấp như thường, sự đó là điều cần nhứt làm cho da thịt trở nên tươi tốt.

Thứ sa-bong CADUM là của lợi hơn các thứ khác nữa vì dùng nó tới nốt nước rã và lại còn cung bằng ta hơn mấy thứ sa-bong thường.

Đại-lý độc quyền tại Đông Pháp POINSARD & VEYRET

HÃNG LÃNH CẤT VÀ SỮA NHÀ PHỐ

J. V. CANOVA

Cất bằng gạch — Đúc bằng vạn

Lãnh tu bổ nhà cửa

CÔNG CUỘC CẤT THEO MI-THUẬT KIM THỜI

Đá chẻ thạch — Gạch bông — Sàn đúc — Trả ông già

Dây thép nói số 813 — SAIGON — 15, Rue LUCIEN LACOUTURE

Thuốc thụt **INJECTION PEYRARD**

thứ thuốc thụt nầy chế ra đã lâu ai cũng nhận là linh-nghiệm hơn các thứ khác.

Để chiến-thắng, mấy bịnh tàn-độc khốc-hại. Trong 232 người Arapinh 231 khỏi hẳn như nhờ phép lạ

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỘI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu này uống mát khoẻ lắm và hiệu

Làm hoàn toàn tinh anh

ĐÃ CHỮA NHỮNG CHỨNG BỆNH SAU ĐÂY

Phổ hàn xì, muỗi, tưởng. Rất ba Pippermint uống lấy làm mất mê lắm. Hãng cất ra từ năm 1796 đến GET FRÈRES ở thành RUVEL (Tỉnh Basses-Pyrénées)

Bình sang độc
và đường tiêu-tiện của đờn-ông

Là một quyển sách rất có ích để cứu bịnh cực khổ cho phần đông các bạn thiếu-niên.

Ông Lương-sỹ Trương văn Quế rất dày công soạn ra một cách kỹ lưỡng tinh-tường.

Giá mỗi quyển 0$ 90. — Ở xa gởi luôn 1$ 00.

Có để bán tại NHÀ IN UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA, 57 rue Lucien Mossard Saigon.

DÂY BAN

Cho các Viên-Quan

Bổn-hiệu có tiệp đặng bên Pháp mới gởi sang các thứ dây hàng (*chevrons*) cho viên-quan như Đốc-phủ Phủ, Huyện, Cai-Đông hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba, Hội-đồng địa-hạt, và Ban-biện Pho-tổng.

Vì mỗi thứ có vai ba cái mà thôi nên Bổn-hiệu xin các qui ngài nào có cần dùng thì viết thơ liền cho Bổn-hiệu mà hỏi giá. Bổn-hiệu sẽ hồi âm cho qui ngài biết.

Nếu chậm trễ Bổn-hiệu bán hết thời phải đợi cả năm bảy tháng nữa bên Pháp mới có gởi qua thêm.

Xin qui ngài lưu ý.

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
57, rue Lucien Mossard,
SAIGON

Sốt-rét-cách-nhật và bệnh

SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC

nên uống thuốc

QUINOFORME

Thuốc-bổ, Thuốc-viên và Thuốc-bánh

Vừa khéo vừa kỷ

Đã lâu, chúng tôi vẫn chuyên về đường thiệt-nghiệp, lãnh làm nhà-cửa và đình miếu, ấy là chức-sở-trương. Bất-luận muốn làm bằng cây chi, chúng tôi cũng sẵn có. Làm hoàn-thành rồi đem tới dựng. Lại cũng có đóng bàn tủ nhiều kiểu khéo đẹp và kỷ-càng, ai dùng cũng được vừa ý và khen ngợi. Như là đóng toàn bằng cây danh-mộc.

Vậy mong đồng-bào xa gần đều một lòng chiếu-cố, chúng tôi lấy làm hân-hạnh và cảm-tạ lắm.

Nay kính cáo

Nguyễn-văn-Vinh dit Dưỡng
tại gare xe lửa Lai-thiêu.

CỨ NGỨA

SAU CHÂN

Hắc tạo ngứa ngáy

bỏng da

POMMADE

FLORENTINE

Nên thử ngay thấy công hiệu

G. ROCHER

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn 250 ngàn đồng

56 & 56, đường Pellerin. — SAIGON

Dây thép nói số 748 — Tên dây-thép : CRÉDITANA

— Nhận lãnh tiền gởi không hạn kỳ kêu là « *Comptes Courants de chèques* » hưởng lời 3% một năm.

— Nhận lãnh tiền gởi có kỳ hạn kêu là « *Dépôts Fixes* » cho lời 4% một năm. Số nầy để cho người tiền gởi, hoặc rút ra khỏi phải cho hay trước và chờ đợi chừng nào rút ra thì rút.

— Mua bán ngân-phiếu (chèques) và lãnh gởi tiền qua Đại-Pháp theo thư thơ hay là bằng dây thép.

— Lãnh trả bạc thường cho học-sanh Annam đương du-học bên Tây.

— Cho vay đặng giúp học-sanh muốn đi học thêm bên Pháp hay là Ngoại-quốc (Về cách thức cho vay, xin qui Đồng-bào đến thương nghị với Việt-Nam Ngân-Hàng).

— Cho vay có người đứng bảo lãnh chắc chắn và có đủ bảo-chứng hiện tại đủ.

— Cho vay ở ngoại-quốc về hàng-hóa nhập cảng.

Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG vẫn lòng ma chỉ cho qui đồng-bào biết rõ về công việc Nhà-hàng hay là ban buôn.

HUỲNH-ĐÌNH-KHIÊM, *Tổng-lý Hội-trưởng*,
TRẦN-TRỊNH-TRẠCH, *Phó Tổng-lý Hội-trưởng*,
THƯƠNG-TẤN-VỊ, *Chánh Thư-ký*, Bùi Tự-tử,
NGUYỄN-TẤN-VĂN, *Quản-lý Hội-sự*,
NGUYỄN-HỮU-HUỐ, Docteur THAN-NHƯ-LÂN, J. B. NGUYỄN-TRUNG-VINH, P. NGUYỄN-VĂN-THƠM, NGÔ-TÙNG-TINH và VÕ-HÀ-THU, *Quản-lý*.

Tổng-lý Đinh Tổng-lý P. LÊ-VĂN-GÔNG.

TỈ-VỊ ĐƯỢC LÃNH MẠNH

NHỜ THUỐC BỘT

CỦA ÔNG TẤN-SĨ Y-KHOA

POUDRES DE COCK

Qui ông qui bà biếng ăn biếng ngủ đơn ấy và các chứng bịnh nó làm cho qui ông qui bà chịu nhọc cả đôi, vì thuốc bột *POUDRES DE COCK* làm cho tỉ vị được tấn tới như cũ tức mau. Uống thuốc bột *POUDRES DE COCK* ăn cơm ngon, vật thực nào nó tiêu hóa cũng dễ, ngủ ngáy lúc phủ tâm, đầu, óc, gan, thận, phế phủ được thông đồng, tinh thần trong kiện mạnh mẽ, vui vẻ. Qui ông, qui bà ai ai cũng đều tỉ vị, vậy thì uống thuốc bột *POUDRES DE COCK* vì nó để mà trị bịnh ấy.

Bột thuốc bột *POUDRES DE COCK* đựng trong hộp thiết để bán trong các tiệm thuốc tốt và tại chỗ bào chế ở thành *JEUMONT*, tỉnh Nord.

AUX JEUNES MÈRES

Pour procurer à l'enfant un sang riche, il faut lui donner du lait riche, et, seule une alimentation restaurante permettra à la maman qui nourrit de faire face aux exigences de la nature. L'essentiel pour elle n'est pas de beaucoup manger, mais de bien manger, c'est-à-dire de choisir, de sélectionner les aliments et d'écarter délibérément ceux qui, bien qu'agréables, sont ou néfastes ou de digestion malaisée. Pris comme base de l'alimentation journalière, adopté comme premier repas, comme goûter, et le plus souvent possible comme adjuvant au repas du soir, le Phoscao fortifie la maman et lui permet de donner au nourrisson un lait sain, riche, fécond, véritable philtre de la mère qui dépense pour deux, complet, et indispensable à la mère qui dépense pour deux, il lui conserve toute son intégrité physique et assure à l'enfant une robuste santé.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives

Le plus exquis des déjeuners — *Le plus puissant des reconstituants*

EXPORTATION 167, RUE SAINT-SAINT-CHANTILLON

Bột PHOSCAO

Có trữ bán khắp mọi nơi

Feuilleton — 429

HIỆP-NGHĨA TIỂU-THUYẾT

俠義小說

Tục Tiêu Ngũ-Nghĩa

續小五義

(Tiếp theo)

HỒI THỨ MỘT TRĂM MƯỜI BẢY

Ngọc-Tiên nghi nhờ, cả nhà đồng thỏ. Viên-ngoại rước khách, xua chúng giao phường.

Vậy như hai chàn có muốn đánh với chúng nó, thì để cho bọn dượng đây là hai lão-già theo với, bề hai châu mà thằng nỗi chúng nó thì cứ việc đánh tới mãi đi, làm cho chúng nó trở tay không kịp, còn như có sức sức thua hơi gì thì bề nào cũng có bọn dượng tiếp tay, cũng đủ mà trừ chúng nó được ».

Hai vị cô-nương nghe nói trong ý không muốn cho hai ông lão theo mình làm gì; ngặt có Vương-Thị ngồi gần một bên cũng nói xuôi theo như hai ông lão; cực chẳng đã, hai vị cô-nương chỉ cứ lấy mất nhau nhau mà làm thinh.

Gia-nhân lo dọn cơm nước rượu trà ra, lúc ấy hai vị cô-nương lại lo nhỏ với nhau, lại làm da sáng, định bề đến ngày mồng 4, tối lại thì lên núi.

Mấy sau đêm ấy lục có Đông-Phương Ngọc-Tiên đến xin ta tục, những a-hườn và bộc-phụ trong nhà đều xôm-xít xôm-xịt với nhau. Anh-Vân nghe nói rằng quới xin ngủ nhờ đó đó ở trên núi mà đi xuống thì trong lòng đã phát nghi, bèn nói nhỏ với Tô-Hoa rằng: « Người này xưng tên là Đông-phương-Ngọc, thì chắc nó là Đông-Phương Ngọ-Tiên rồi, chẳng còn nghi ngờ gì nữa, nếu quả vậy thì là tiệu việc cho chúng ta lắm đó ». Bèn cho gia-nhân vào thỉnh Miêu-viên-ngoại ra; Anh-Vân bảo tỏ hết cho Miêu-viên-ngoại nghe.

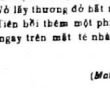
Nguyên hai ông lão vẫn đã có lòng ngại sẵn, vì thấy những vệc cứ chi của bần không phải là dan-ong con trai, đến khi nầu vào phòng mà nghỉ, thì Anh-Vân với Tô-Hoa và Vương-Thị lên đến rình ngoài cửa sổ mà coi, lại nghe nàn làm khua cập tuyệt-tứ-sóc, thì định chắc hẳn là Ngọc-Tiên rồi, liền dặn-do gia-nhân, dự bị đèn đuốc khi giải và – ê ngặt cổ coi đâu mà tránh, Tô-Hoa lại bươi đao chem đại vào mạch. Ngọc-Tiên cũng lấy đao mà đỡ bắt ra. Vương-Thị lại thấy cho một phiên, bay tới ngay trước mặt, Ngọc-Tiên lanh lẹ vô cùng, liền cui đầu xuống, ngọn phiêu chỉ bay xọt ngang qua trên ốc.

Vương-Thị thấy vậy thì khen rằng: « Con nhỏ này thiệt giỏi ». Vừa nói vừa chem bồi tới một đao. Ngọc-Tiên cũng tránh khỏi.

Lúc bấy giờ, đao thương đều áp vào một lược, tiếng thanh la giòng lên vang dậy, các nhà lập-bộ đều hô chuyển với nhau, ai nấy phải sửa sang khí-giải cho sẵn sàng mà bắt giặc.

Ngọc-Tiên liệu thế không xong, liền nhảy tuốt lên trên nóc nhà, rồi nhảy xuống phía sau. Hai vị lão-viên-ngoại cũng xách thương nhảy theo, phía sau hai vị cô-nương và Vương-Thị cũng nhảy tuốt lên nóc nhà mà rượt mà theo nữa. Ngọc-Tiên thấy vậy thất kinh, liền lấy luyện-tỏ-sóc ra mà phòng lại. Miêu-thiên-Vô lấy thương đỏ bắt ra, lật bị Ngọc-Tiên bỏi thêm một phiêu nữa, trúng ngay trên mắt tê nhào xuống đất.

(Mai tiếp)



Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỐN NẶT DANH PHÁP
Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp

Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)
và 8.000.000 phật lăng đã đóng tất cả

QUẢN-LÝ CÔI ĐÔNG-PHÁP: Saigon số 26, đường Chaigneau
Chi nganh ở tại Hanoi số 14 đường Bo gne Desbordes

Muốn lập vốn
Muốn lập tư bổn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thì hãy mua vé của hội VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM
— *Vé 1.000 đồng* —
mỗi tháng góp 5 đồng
— *Vé 500 đồng* —
mỗi tháng góp 4 đồng
— *Vé 250 đồng*
mỗi tháng đóng 2 đồng

Mỗi tháng đều có cuộc xổ số, nếu số mình ra thì được Hội trả tiền lại nguyên cái vé, lại khỏi góp tiền nữa.

Còn nếu không trúng số, thì mãn hạn giao kèo, Hội trả đủ số bạc lại, và được chia 33, 33⅓ tiền lời của Hội.

Chúng tôi sẽ gởi sách cắt nghĩa rõ các điều-lệ, cho chư vị nào muốn rõ cách thức mua vé của Hội

NÊN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và tử tế đặng làm quản lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

Institution VOVAN

CANTHO

Thi Tiểu-học vấn bằng ngày 20 Mai 1932: 29 Trò đi thi đậu cả 29 có Mention français

Thi sơ-học cấp-bằng ngày 6 Juin 1932: 31 trò trúng tuyển

trường có năm thứ nhứt (1re Année du cycle primaire supérieur). Trò nào học mãn năm được thi vào năm thứ hai (2e Année) các trường trung đẳng Nhà-nước. Bổn trường hết lòng chăm nom cho học sanh khỏi thất-học-vọng.

Trường có lập C. *Spécial* là cốt để cho học sanh đã học lớp nhứt hay là đã có sơ-học cấp-bằng rồi, chuyên rông về pháp văn và toan-pháp đặng dễ bề thi cử vào trường lớn. Ngân trừ ngỉ lễ lại có Thầy Tu-tài dạy đỡ.

Xin nhớ ngày tựu trường: *1er Août 1932 nhằm 29 tháng Sáu Annam.*

Directeur: Ng.-v.-Thượng

THUỐC "VIÊN CHỨNG-NHẬN"
MI-RI-GA
Chuyên trị bệnh vàng-da

Bệnh Giang-mai NỀN LƯỜI BẰNG
COMPRIMÉS DE GIBERT
CƯỜI HAI NĂM DANH TIẾNG

BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILÉGIÉE FONDÉE EN 1875

Capital versé: 120.000.000 Francs
Réserves au 31-12-30 116.568.484 Frs.

SIÈGE SOCIAL
96, Bd Haussmann PARIS

Adresse Télégraphique INDOCHINE

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES SIÈGES
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	
HANKEOU	CANTHO	DJIBOUTI
HONGKONG	HAIPHONG	
MONGTZE	HANOI	NOUMÉA
—PEKIN—	THANH-HOA	
SHANGHAI	—HUÉ—	PAPEETE
TIENTSIN	NAMDINH	
YUNNANFOU	PNOMPENH	PONDICHÉRY
	QUINHON	
	TOURANE	SINGAPORE
	—VINH—	

Correspondants dans le monde entier
Toutes opérations de Banque
SUCCURSALE DE SAIGON QUAI DE BELGIQUE
Location de Coffres Forts

VẢI CÂU PHÊ-BÌNH VỀ CUỐN SÁCH

HỌC LÀM PHÁP VĂN

CỦA ÔNG TRẦN-VĂN-THẠCH, PHÁP-VĂN GIÁO-SƯ

« Chỉ dạy cách làm văn Thạch là người có dạy, nên biết luật mọc nào khó, thầy học trò không hiểu, mà chỉ ngay.

« Công nhiều Sách có bàn về đại-danh-từ (*pronoms*), về trạng-từ (*adverbes*), giới-từ (*prépositions*) Chận tiếng kết có ích lắm.

« Annam rập tiếng một làm câu, nên không quen dùng chữ kết; *je viens à Saigon*; *je viens de Saigon*; *c'est fait par lui*; *c'est fait pour lui*.

« Khoản động-từ (*verbes*), sách « Học Làm Pháp Văn » chỉ cách dùng thì (*temps*). Annam học mọc cho chận nầy khó hết sức, vì tiếng Annam không cần phải dùng thì.

« Boàn nhì *loi mot vân* cũng có công nhiều, chỉ rõ cách nào tranh những câu *il y a* hoài, *fait* cùng là *chose*. Langsa nói *autre chose, manger une chose, faire une chose, quelque chose, autre chose*. Ông Thạch cũng dạy cách tranh mấy tiếng nầy chỉ cách sửa câu dài làm cho ngắn, nặng đỡ nhẹ.

« Tôi tiếc chẳng chiết được hết cuốn sách của ông Thạch vì câu nào cũng hay. »

(*Đồng-Nai, ngày 1er Mai 1932*)

« Cuốn sách nầy rất có bổ ích chẳng những cho các bạn học sanh, mà lại cũng có thể bổ ích cho người lớn, chẳng những có lợi cho sự học làm Pháp-văn, mà cũng có lợi cho sự học lanh văn quốc-ngữ. »

(*Trung Lập, ngày 16 Avril 1932*)
Có bán tại
IMPRIMERIE DE L'UNION
37, rue Lucien Mossard — Saigon
IMPRIMERIE ĐỨC-LƯU-PHƯƠNG
158, Rue d'Espagne Saigon
Ở xa gởi thơ cho
M. TRẦN-VĂN-THẠCH
76, Rue de Champagne Saigon

Gởi cuốn: 0$90 Gởi măng-đa 1$10

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

uống trừ lành các chứng:
Nhức xương cốt, bịnh hay mắc dái, đau mình, nhức gân, dái lợn cợn có cát, đau lưng-eo.

CÁC VỊ SẴNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT — Diêm vị rút lấy trong nước mách chế ra để pha làm ra nước suối
PASTILLES VICHY-ÉTAT — Uống hai ba viên Khi ăn rồi thì sẽ tiêu tan
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT — Để cho mấy người làm ra nước mạch hòa đủ, uống cho ăn mau tiêu

COI CHỪNG LÀM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC

DÙNG "CRÉSYL" THIỆT

và sự hiệu nghiệm chắc chắn đã chứng theo cách bác học, có một mình dấu hiệu

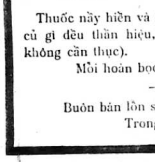
CRESYL-JEYES

BỂ TẨY TRỪ BỊNH OẠN — LÀM HẾT HƠI ĐỘC ĐỊA — HẾT MÙI HÔI HÁM
PHÒNG NGỪA BỊNH OẠN — Bịnh-nghiêm thời, những là bịnh giáo-trùng, thiên-thời, cảm-mạo, ăn tích thổ vật
THIỆT HỮU ÍCH — Trong sở thuốc đen, đã dùng mà cứu vớt nhà cửa khỏi đốc đen, đã thấy trong đồng hồ, đến nào lấy cho khỏi đó-quê
KHÔNG CÓ CHI LINH NGHIỆM BẰNG — mà là đủ các vị thuốc đắng, trắng ra, mạch, những rõ-ràng, giản mặt và mùi-mùa

Có một mình thứ dầu "CRESYL-JEYES" dùng trọn trò hết hai vạn mà thôi.
HÃY CỨNG CỎI ĐỪNG MUA lấy hàng mạo, không, nhớ lấy: "CRESYL-JEYES"

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY NÀI CÁI KỲ TÊN: MIDY



SANTAL MIDY

(Săn-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiền và tinh hảo để trị bịnh *đau lâu*, mới củ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thục).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu **MIDY**.

Buôn bán lớn sỉ, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant LÂM-VĂN-NGỌ.

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN
Directeur-Propriétaire NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
37, Rue Lucien Mossard — SAIGON

Tirage 2192 Exemplaires
Saigon 8 Juillet 1932

Feuilleton nº 39

Giang hồ hào hiệp

Nói về nhơn-vật hành vi bí-mật của hội-đảng, có quan hệ thế đạo nhơn tâm, bổn truyện nầy như đèn sáng soi chỗ tối tăm, xin độc-giả để ý.

HỒI THỨ MƯỜI MỘT

Sự chế vợ, nghe nói mà làm
Nạn cháy nhà, có người hãm hại

(Tiếp theo)

Lại có một pho bí-mật kỳ-thơ, của hai vị Đại gia là Viên-liễu-Trang và Lý-thuần Phong sao lục, toàn thế-giới chỉ có hai pho sách nầy đặc biệt, biết việc trước năm trăm năm và việc sau năm trăm năm, nói giá-trị hai pho sách quí báu nầy, tôi tưởng bạc muôn không dung giá, bây giờ sách cháy tại nhà chủ-nhơn vô cớ, thời chủ-nhơn bồi thường cho tôi lẽ nào, một là: kiếm sách khác mà biên chép lại cho đủ pho, hai là: thường tiền sách lại cho tôi cũng được, bằng không thì tôi tới quan báo cáo, để quan trên phân xử cho minh, bởi tôi nhờ hai pho sách làm ăn, nay mất sách ấy thời tôi bó tay chịu chết.

Nói cho đúng thời Tắc-Linh lợi dụng sự cháy nhà nói láo, để lấy số tiền bồi thường hai pho sách mà ăn, bà đời thầy bói bói dạo giọc đường, đâu có hai pho sách quí báu như thế. Ôi Thanh-tắc-Linh một người khốn nạn, chẳng có lương tâm chút nào. Hầu-Thất nghe nói thất kinh, biết Tắc Linh thừa dịp cháy nhà sanh chuyện, theo như lời Tắc-Linh đã nói, Hầu-Thất khó nói bồi thường, muốn thường sách thời không có sách khác mà thường, muốn thường tiền thời số bạc muôn không có, Hầu-Thất suy đi nghĩ lại, không biết tính sao cho êm, cực chẳng đã khiến người, thỉnh Vũ-đại-Minh tới nhà, đặng nhờ ông tính giùm việc ấy. Vũ-đại-Minh nghe tin hoảng hốt, hai vợ chồng lật đật ra đi, tùng hành có Bao-hiền-thuận và Trương-cảnh-hy, bốn người đồng tới Kiệt-lâm một lượt, bốn người ở lại Kiệt-lâm một tháng, giải hòa việc thường sách mới êm, nói tóm lại Hầu-Thất chịu bồi thường số bạc một trăm đồng Thanh tắc Linh phải bằng lòng như vậy, tiền đó, Thanh-tắc-Linh lấy bạc bỏ túi, bước ra khỏi nhà Hầu-Thất tức thời.

Vũ-đại-Minh do nơi Hầu-Thất về sự cháy nhà, thiệt hại hết bao nhiêu tài sản, Hầu-Thất tổng kê cả cảnh nhà và hàng-hóa tiền bạc, tổn thất hết hai vạn năm ngàn ngân-nguyên, Đại Minh thấy cảnh nhà của Hầu-Thất bị cháy ra tro, ông muốn giùm bạc tiền cho Hầu-Thất cất nhà lại, song ông nghĩ: nhà mới cháy mà cất nhà khác, sợ bọn gian-tế dòm hành, nên ông khiến đốn cây rào bốn phía vườn, chỗ nền nhà để trống đó đã.

Khi đó Đại-Minh và chúng-nhơn bàn bạc luận luận, đặng biết nguyên nhơn về sự cháy nhà, kẻ nói thế nọ người nói thế kia, chẳng ai nói đúng sự thiệt, bởi Hầu-Thất cháy nhà chẳng phải vô cớ, nguyên-nhơn vì họ Bao cứu người đốt nhà là bạn thân của Dương-yên-Nhi, nó báo cừu về sự Hầu Thất trộm ngựa (vì bạn Bao cừu) người kia biết đối thủ với Hầu-Thất không lại, lén đốt nhà Hầu-Thất biết tay, nó hạ độc thủ làm vậy, đặng khiến Hầu-Thất hai bàn tay không bỏ ghét.

Muốn biết sự bí-mật trên kia cho rõ, sẽ xem mấy hồi liên tiếp sau đây.

HỒI THỨ MƯỜI HAI

Chỗ sân khấu, nghe tiếng trứng gà.
Ngồi trên ngựa, hình như con bướm.

Vũ-đại-Minh đối với sự cháy nhà, của Hầu-Thất, ông tính giùm mọi việc đã xong, nghĩ vì Hầu-Thất ở đó không nhà, ông biểu Hầu-Thất tới nhà ông trú ngụ. Hầu-Thất bằng lòng như vậy, tùng hành ông trở về Trương-xuân, hành trang chẳng chi có con ngựa lông-câu, ngoài ra chẳng có giống gì khác nữa.

Hầu-Thất tới Trương-xuân ở đó, nhà cha mẹ (cha mẹ nuôi) cũng như nhà mình, chẳng nói chỗ ẩm thực y phục là sự thường, ngoài ra chàng muốn cần dùng vật gì cũng có, bởi vợ chồng Đại-Minh thương chàng như con ruột, nuôi dưỡng chàng sung sướng đủ bề, song chàng ta chỉ khi anh-hùng, chẳng vui lòng về sự «hồ khẩu» chàng nghĩ nơi nhà làm cơn bất hạnh (cháy nhà). ngày đêm để dạ sầu phiền, bởi vậy Hầu-Thất ở tại nhà Đại-Minh ít lâu, chàng phát bịnh thương-hàn thiệt nặng nhờ có Trương-cảnh-hy coi mạch bốc thuốc, lại có vợ chồng Vũ-đại-Minh điều hộ chăm nom, cho nên chàng giảm bịnh lần lần, trong một tháng thời chàng lành mạnh như thường.

Sau khi Hầu-Thất hết bịnh, chàng ngẫm nghĩ mà nói rằng: Cháu ôi.... ta tới trú ngụ tại đây, khiến Dưỡng-mẫu ta chịu bề khó nhọc, ta biết Dưỡng-mẫu ta có lòng phiền não, vì sự ta chủ ý tuyệt hôn, nghĩ ta đối với Dưỡng-mẫu làm vậy, không khỏi mang câu bất hiếu, nay ta có lòng tỉnh ngộ, sẽ liệu bề cưới vợ cho xong, chàng ta nghĩ vậy mặc dầu, chưa dám nói ra ngoài miệng.

(Mãi tiếp).

AGENCE IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE
211-213 Rue Catinat et Angle Rue d'Espagne
-:- SAIGON -:-

Téléphone: 695
CODE LUGAGNE INTERNATIONAL
A. I. D. L. L

MUA BÁN. — Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hãng buôn — Cho mướn nhà vườn, nhà ở phố, giá đủ hạng tại Saigon, Dalat, Cap Saint-Jacques v. v. — Cho vay cách giản tiện có thế chưn. — Lãnh cai quản huê lợi. — Lãnh cai quản nhà cửa. — Lãnh cai quản vườn tược. — Lãnh kiểm soát vườn tược. — Đổi chác và giao thông

Xin hãy do nơi bà DE LA SOUCHÈRE.

XÀ BONG
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Quí Bà, quí cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhan. Thì có chi cho bằng dùng *«Xà-bong Vệ Sanh»* của Nhị-thiên-Đường ở tại *Cholon* đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nếu có em nhỏ, dùng *Xà-bong* nầy mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chốc, lại trắng trẻo dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cầm màu không phai lợt.

Vật quí khó tìm. Quí bà quí cô nên lưu tâm chỗ đó.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47 -:- RUE DE CANTON -:- 47
CHOLON

LE SURMENAGE
DE
L'ESTOMAC

Dans notre vie fiévreuse, nous n'avons plus le temps de mâcher, ni d'insaliver nos aliments [illegible] lons les bouchées triples à la bé- telles quelles, et il se trouve ainsi que par la suppression d'une première formalité, nous compromettons, dès le début, le travail de la digestion. L'estomac fonctionnant mal provoque des [illegible] la dilatation, des crampes, des [illegible] Pour supprimer ces [illegible] maux malaises il faut mettre l'estomac au repos. Pour reposer l'estomac sans affaiblir l'organisme, il suffit de suivre pendant quelques semaines le régime diététique du Phoscao, aliment réconfortant dont l'assimilation n'exige aucun effort puisqu'il est digéré par les estomacs les plus [illegible] et les plus [illegible]

PHOSCAO

Le plus exquis des déjeuners, le plus puissant des reconstituants, le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le Phoscao convient à tous les tempéraments et son régime est conseillé par tous les Médecins aux bien-portants comme aux malades, aux convalescents, [illegible] aux nourrices et aux vieillards.

ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE ÉCHANTILLON

A. DARDANNE & Fils, [illegible] PARIS

TIÊU ĐỘC — PHÁT HÃN

TA LỌC
Máu ta bằng thuốc
SAN-SỬ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NƠ
(Salsepareille Parisienne)
Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngứa ...

THỨ TIẾT ... BỊNH NGỨA — TIT ĐỎ V. V.

Bán tại khắp các hàng bào-chế tây — THANH LƯƠNG — Bán buôn tại số nhà 8, rue Vivienne Paris

NÀY THUỐC CHỨ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thận sinh ra. Lại cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp, bệnh-đau-ngang-thắt-lưng bệnh nhức-xương, bệnh sưng-mắt-cá. Lại còn khi nước tiểu đục, hay vàng, hay nếu có chất vôi, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai cũng dùng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy chàng kiện, nhẹ-nhàng để làm việc. Các bà khi sẽ bóng, huyết mạch không điều hay ngây ngất, mỗi năm nên sơi vài lần THUỐC VIÊN FOSTER

Một Hộp 8$^{\$}$50 — PILULES FOSTER — Hai hộp 14$^{\$}$85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các nhà bào chế ... H. BINAC, ... Faubourg, PARIS

☞ Bột PHOSCAO ☜
Có trữ bán khắp mọi nơi

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREAUX & MOSAIQUES
Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON

E — Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

Dây thép để tắc: *(Adresse télégraphique:)* MASACAMO. — SAIGON

VÕ RA THONG THẢ
Hãng ở đường Lucien Lacouture. — Chodui.
gần trại lính tập Ô ma.

Y-KHOA TẤN-SĨ
TRẦN-VĂN-ĐỐC
Chuyên trị bịnh con nít
91, Đường Verdun. — SAIGON
GIỜ COI MẠCH: Sớm mai: Từ 9 giờ tới 11 giờ
Buổi chiều: Từ 3 giờ tới 6 giờ
Cũng có đi chữa bịnh tại nhà nếu thân chủ kêu đến rước.

Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du Dr GUILLIÉ

Là thuốc bổ mỹ-tứu đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do
Mật ứ và Đờm dãi
sinh ra, nghĩa là
các bệnh ở Gan, ở Dạ giày (bao tử) ở ruột, ở thận, các bệnh động huyết, bệnh ngã nước, ... Tê-thấp.

Phải nhìn kỹ tên ký
G. ROCHER, Bào-chế chuyên-môn
PARIS, 35, Rue ...
...

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU

CAN, TÌ, PHẾ PHỦ

BẰNG THUỐC BỘT

POUDRES DE COCK

Docteur DE COCK

Ta nhiều vị thuốc ngoại khoa nông vào trong đều là vị bổ đau, ăn, tì phế phủ không để nó làm cho hư đau mới dùng một lại mà thôi. Bịnh trở lại càng nặng, vì là vị thuốc không thẳng vào gốc bịnh.

Cần nhứt là ai đang muốn trở cho tuyệt bịnh. Thuốc bột *Poudres de Cock* là một vị thuốc thần hiệu, cứu mạng vì nó làm cho Can, tì phế phủ được trong sạch hẳn ra chuyển vận đồng nhau mà làm cho vật thực có ích cho con người.

Uống thuốc bột *Poudres de Cock* vật thực nào mà tiêu hóa cũng được hết, no thảm và bổ máu thịt, thông suốt cho được khỏe mạnh.

Muốn trị bịnh đau tì cho tuyệt gốc rễ, ăn uống không tiêu, đau bao tử mà trường, ói mửa sình bụng ỉa sống, đau gan, nhức cho chừng bịnh ác không kịp cứu bịnh huyết suy, gầm gân, gầm cốt, lịnh nước tiểu ngọt như cơ trong trắng, trong gà đau hậu thu, vì lỗ lỏi và các chứng bịnh nặng hơn nữa, nước hay là sơn khí ăn cơm uống một liều thuốc bột *Poudres de Cock*.

Thuốc bột *Poudres de Cock* đựng trong hộp thiếc để bao trong các tiệm thuốc tốt và tại chỗ bào bế ở thành JEUMONT tỉnh NORD.

CHỪNG NÀO ĐỨA TRẺ ĐÃ LỚN LÊN
MÀ SỮA KHÔNG ĐỦ CHO NÓ DÙNG
THÌ PHẢI CHO NÓ ĂN BỘT SỮA

NESTLE

HIỆU

CON-CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa hơn

Hãng NESTLE số 35 đường Mac-Mahon có xuất dạy nuôi dưỡng con nít bằng chữ quốc ngữ của bác-sĩ Vidal, quí Bà quí Cô muốn dùng xin hỏi tại hãng sẽ gởi tặng.

Hiệu ASPIRINE des "USINES DU RHONE"

là thuốc để uống trừ những bịnh:

Nóng lạnh, sổ mũi, rem mình, các chứng rét.
Nhức đầu, nhức óc, nhức răng
Đau mình, đau mấy, đau lưng. Bớt gân cốt
rõ ràng trong các bịnh kể trên.
Phải đòi hỏi cho được ASPIRINE des USINES DU RHONE
mới chắc thuốc tinh trong và tốt hiệu nghiệm.

VIN TONIQUE DU DR RIF

VIN
TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỪU của Lương-y RIF chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm nói thấy ngay xuân đà thắm mặt, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cứ lần thanh tráng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít lớt nhớt, đàn bà mắt máu cô huyết bạch, cô chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm hỏi, da mặt đỏ sáng, tinh thần tran kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trử bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt: Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue des Marins, Cholon.

Gửi con một....

Ecole Centrale de Commerce

chuyên dạy các khoa thương mãi, bút toán, đánh máy, viết tắt, chữ Anh, chữ Pháp, thật mau giỏi.

Tuy gặp cơn khó khăn mà các sở vẫn cần dùng văn học trò lắm. Trường đã lục việc. Vậy anh em phải lo học trước đặng cạnh tranh dịp nầy.

Gửi hỏi điều chi xin gởi thơ cho
M. TRẦN-MẠ-HẠNH
Directeur de l'Ecole Centrale de Commerce
47, Rue Lagrandière, Tân-Định
— SAIGON —

CỨ DỮ GÌN THẬN-KHÍ

THỊ LẠI MẠNH

THẬP

THUỐC ... TOFFON ... ĐỘNG KHÍ ... đã chế đúng tối công hiệu ... bán sẵn nay

Đau lưng	Nước tiểu	Cốc ăn trong bàng-
Bệnh thận	Sưng bàng-quang	
Thun-gang-thắt lưng	Quá lợi tiểu	Huyết ... sinh
	Sưng mắt cá chân	nước ... vàng

Một hộp 8$50 **PILULES FOSTER** Bài Độc

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Tại các hàng bào chế ... GINAC. Phòng số ... Tân-Định ...

Enterobyl

ÂNG-TÊ-RÔ-BI-LỜ

THUỐC CHỮA LÁ GAN

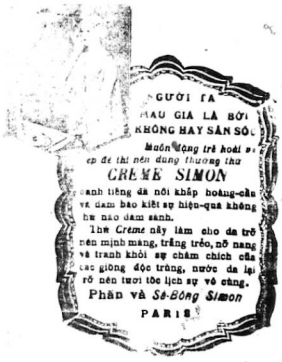
Mỗi sáng nống 2 muỗng nhỏ (muỗng nống cà-phê) thuốc bột nhỏ pha vào nước lã.

Thiếu chất ở lá gan.....
Bịnh tào kết — Bịnh gầy mòn.
Bịnh ngoài da.....
Bịnh ở các xứ nóng.....

E. DEHAUSSY, là quan đốc-tờ khoa vật lý. Cử nhân khoa cách-trí. Nguyên làm đầu coi các công-việc thực hành ở đại học môn thuốc, số 66, Rue Nationale LILLE (France)

BÁN TẠI KHẮP CÁC HÃNG BÀO CHẾ TÂY

Dépôt général MM. SAUTIER et DAILLE-HOUSSE, 54 RUE AU FRANCO-ANNAMITE



NGƯỜI TA
MAU GIÀ LÀ BỞI
KHÔNG HAY SĂN SÓC
Muốn cho trẻ hoài ...
có để thì nên dùng thuốc thu
CRÈME SIMON
danh tiếng đã nổi khắp hoàn-cầu
về đàm bảo kiết sự hiệu-quả không
hư nào dám sánh.
Thứ *Crème* nầy làm cho da trẻ
nên mịnh màng, trắng trẻo, nõ nang
và tránh khỏi sự chàm chích của
các giống độc trùng, nước da lại
rõ nên tươi tốc lịch sự vô cùng.
Phấn và *Sé-Bông Simon*
PARIS

Thuốc mới bài, uống vào lỡ miệng, trị

BỊNH TIỀM LA

Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên

CHARGE

Công dụng thuốc viên PILULES PANS (PILULES PINK) rất thần hiệu ... sự yếu mệt của các ...

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tốt ... cần nước ... cần tuỷ; thuốc nầy làm cho biết đói, làm cho các nước trong ... dầy chóng sinh và giúp sức mạnh cho các cơ quan ... thể ở ... cơ thể.

Cho nên thuốc **PILULES PINK** ... đàng ... là thuốc đại thần hiệu để chữa bệnh thiếu máu, bệnh phổi ... bệnh gầy-mòn các bệnh tới thì lớn số ... bệnh trở về già, bệnh đau ... đau, bệnh nhức đầu, bệnh các nữ nhơ nhớt.

Thuốc PILULES PINK ... kiếm các hàng bào-chế ...

THỨ THUỐC HOÀN BỌC HIỆU

MORRHUOL CHAPOTEAUT

MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ

Hay hơn *dầu gan cá* làm cho khỏi uống khỏi nhôm.

Nó là một vị thuốc hạ hay dùng trị *ho gió, ho lao, ho tồn.*

Mua bán trữ tại dượng Vedrenne Paris, miễn bài số 8.